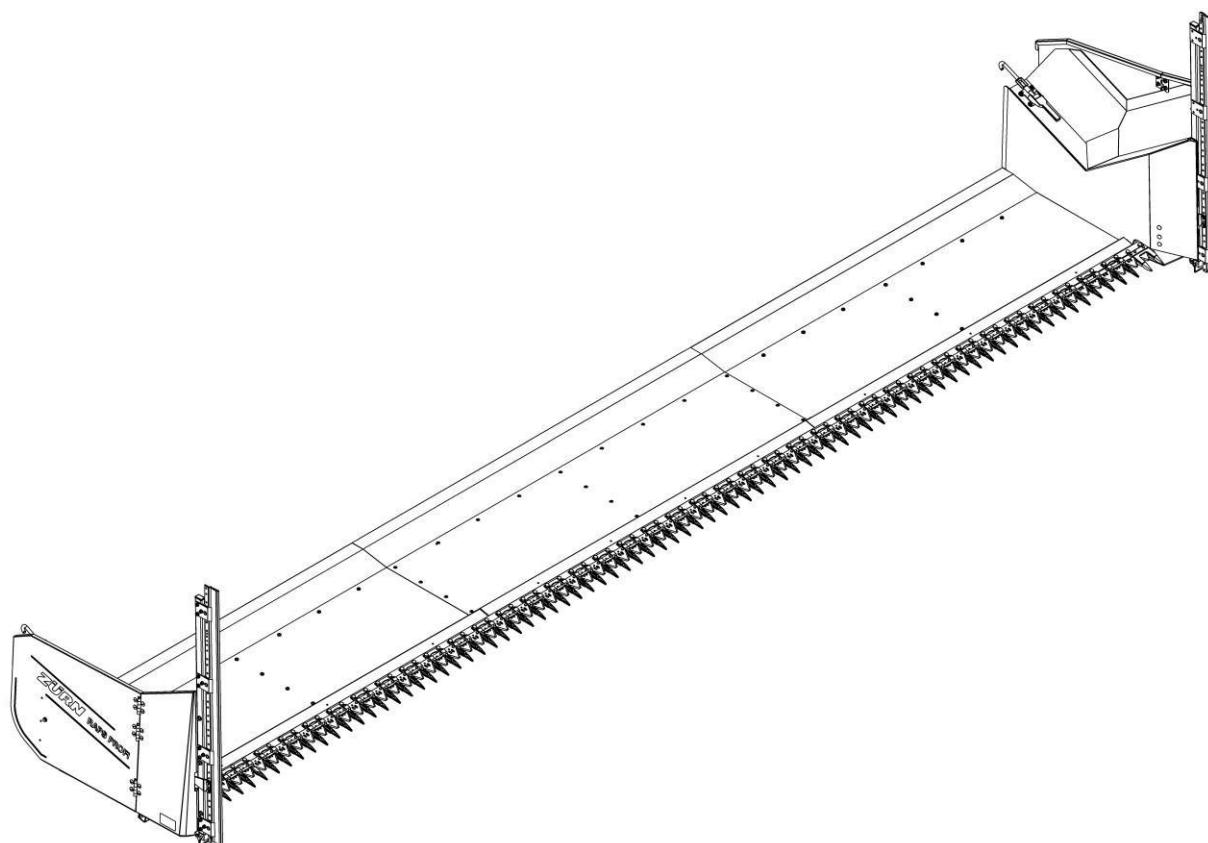




ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Навесная жатка для рапса



Raps Profi II
Для жаток John Deere 600 F

Название: Инструкция по эксплуатации Raps Profi
Производитель: Zürn Harvesting GmbH & Co. KG
Шёнталь
Применимо к: John Deere 600 F
Номер печати: 19897

2-е издание 2023 г. (версия B)

Дата редактирования 03/2023

© Zürn Harvesting GmbH & Co. KG

Автор: Найом Келлиш

Все права, включая право на перевод, защищены.

Никакая часть данного руководства по эксплуатации не может быть воспроизведена в какой-либо форме (печать, фотокопирование или иным способом) без письменного согласия компании Zürn Harvesting GmbH & Co. KG, Шёнталь, а также не может быть обработана, размножена или распространена с использованием электронных систем.

Технические изменения оставляются за собой.

Напечатано на бумаге из целлюлозы, отбеленной без использования хлора и кислот.

Данная машина предназначена исключительно для обычного использования в сельском хозяйстве или для аналогичных работ. Любое другое использование считается несоответствующим назначению. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате такого использования; весь риск несет пользователь. Соответствующее назначению использование также включает соблюдение предписанных производителем условий эксплуатации, технического обслуживания и ремонта.

Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации, чтобы ознакомиться с правильным использованием и обслуживанием машины и избежать травм или повреждений машины. Несоблюдение этих требований может привести к травмам или повреждениям машины. Данное руководство по эксплуатации и наклейки с правилами безопасности на машине могут быть доступны и на других языках (ваш дилер может заказать их для вас).

Данная инструкция по эксплуатации является частью оборудования и при его перепродаже должна быть передана покупателю.

Размеры, указанные в данной инструкции по эксплуатации, соответствуют метрическим единицам измерения. Используйте только подходящие детали и винты. Для метрических винтов и дюймовых винтов требуются разные гаечные ключи.

Обозначения «справа» и «слева» относятся к направлению движения машины вперед.

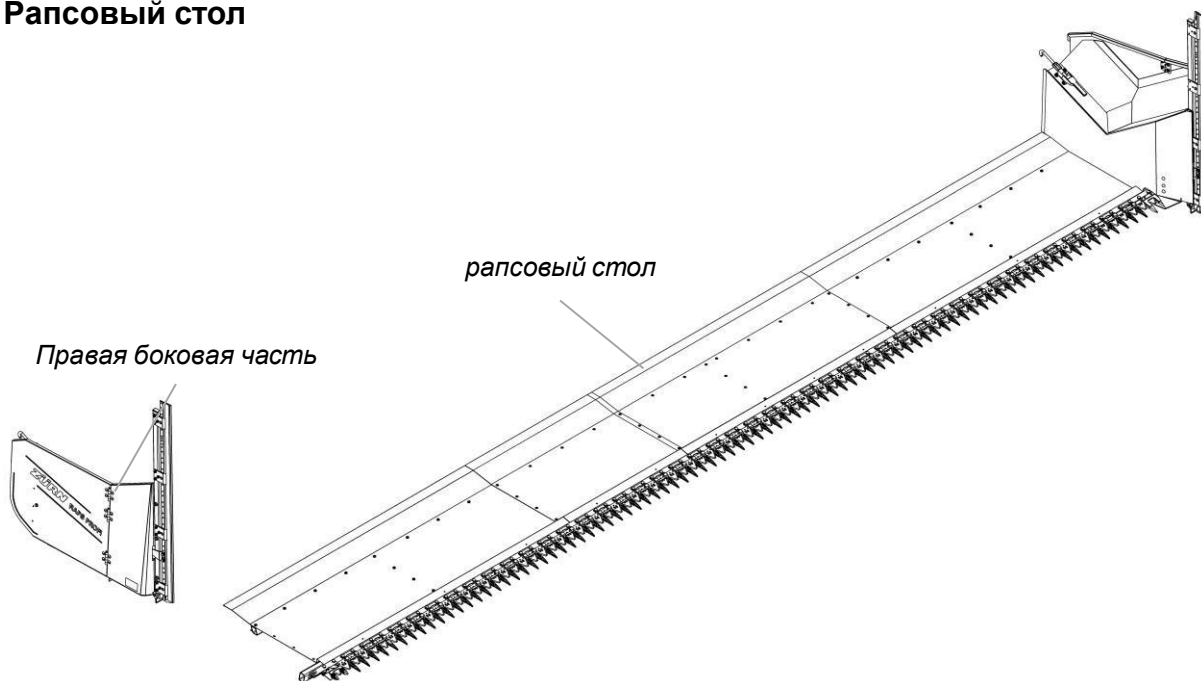
Впишите серийный номер в начальную часть инструкции по эксплуатации. Пожалуйста, точно запишите все цифры. В случае кражи эти номера могут оказаться важной помощью при розыске. Кроме того, ваш дилер потребует эти номера при заказе запасных частей. Рекомендуется также записать эти номера в другом месте.

Перед поставкой машины ваш дилер провел ее осмотр. После первых 20-50 часов работы ваш дилер должен провести повторный осмотр, чтобы обеспечить максимальную производительность машины.

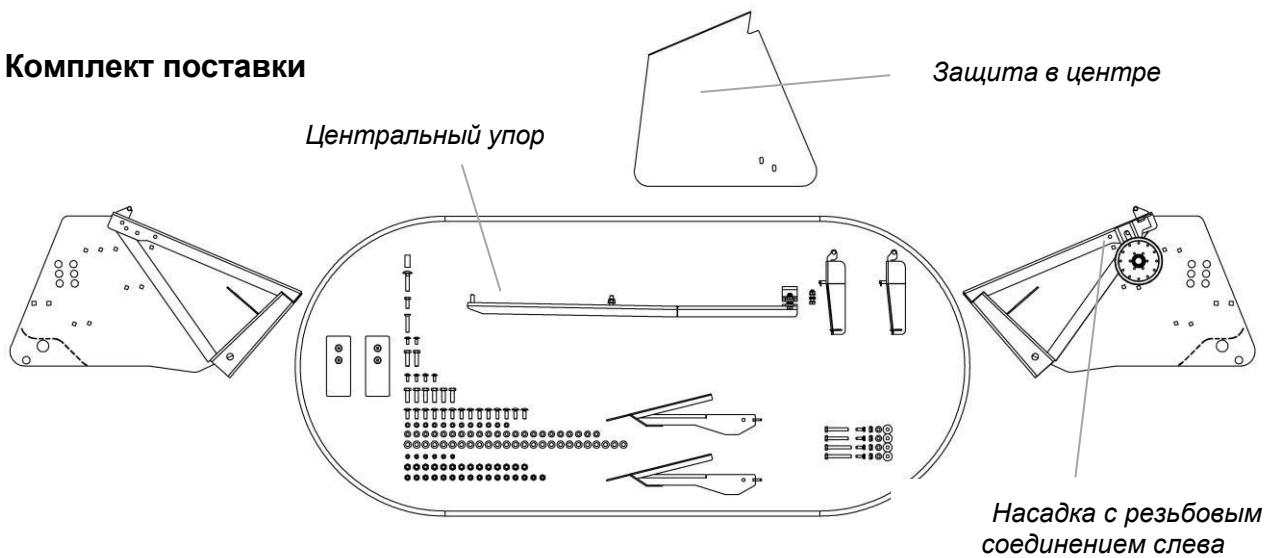
Данная машина может использоваться, обслуживаться и ремонтироваться только лицами, которые знакомы с ней и проинформированы об опасностях. Необходимо соблюдать соответствующие правила по предотвращению несчастных случаев, а также другие общепринятые правила техники безопасности, гигиены труда и дорожного движения. Самовольные изменения в конструкции данной режущей машины исключают ответственность производителя за ущерб, возникший в результате таких изменений.

Выходные данные	2
Предисловие	3
Содержание	4
Описание	5
Рапсовый стол	5
Комплект поставки	5
Типовые таблички	6
Меры безопасности	7
Правила техники безопасности для монтажников и обслуживающего персонала	8
Выброс камней и посторонних предметов	11
Меры предосторожности при обращении и маневрировании	12
Меры предосторожности при техническом обслуживании и ремонте	12
Изменения в конструкции машины	13
Сварочные работы	13
Резьбовые соединения	14
Использование оригинальных запасных частей	14
предотвращение образования отходов	14
наклейка безопасности	15
Монтаж	18
Монтаж правого бокового ножа	18
Проверка перед отправкой	23
Монтаж боковины	25
Левая боковина	25
Правая боковина	25
Установка боковины	26
Монтаж центральной защиты	27
Уселитель жатки	28
Установка стола на жатку	30
Быстросъемные замки	30
Направление ремня	31
Установка центральной опоры (от 22 футов)	32
Снятие стебледелителя	33
Распорные пластины для 30 футов - 35 футов	34
Демонтаж боковой защиты	35
Техническое обслуживание	36
Общие рекомендации по техническому обслуживанию	36
Смазочные материалы и масла	38
Положения точек смазывания	40
Крутящие моменты для метрических винтов	42
Неисправности и устранение неисправностей	43
Технические данные	45
Общие условия гарантии	46

Рапсовый стол



Комплект поставки





Вкладыш	Центральные упоры
До 20 футов	-
22-25 футов	1
30 футов	2
35 футов	3

Пожалуйста, запишите здесь тип и серийный номер вашей машины. Эту информацию необходимо сообщить авторизованному дистрибьютору при заказе запасных частей или по вопросам гарантии.

Тип: _____

Серийный номер: _____

	Zürn Harvesting GmbH & Co. KG Kapellenstr. 1 D-74214 Schöntal-Westernhausen Tel. +49 7943/9105-0	
Typ Variante	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Bezeichnung	<input type="text"/>	
Serien-Nr.	<input type="text"/>	
Baujahr	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		Made in Germany www.zuern.de

Описание символов, используемых в данном документе

Этот символ обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам.



Этот символ обозначает специальные предписания или процедуры, несоблюдение которых может привести к материальному ущербу.



Этот символ обозначает специальные технические указания.



Изображения в данном руководстве являются примерными и могут отличаться от реального продукта. Информация и данные могут быть изменены без предварительного уведомления исключительно производителем.

Правила техники безопасности для монтажников и обслуживающего персонала

Перед вводом машины в эксплуатацию внимательно прочитайте и соблюдайте все правила техники безопасности, перечисленные в настоящем руководстве по эксплуатации, а также все указания, размещенные на машине.

Перед началом работы обязательно ознакомьтесь со всеми устройствами и элементами управления, а также с их функциями. Во время работы будет уже слишком поздно!

Никогда не передавайте машину лицам, не прошедшим обучение по ее эксплуатации и выполняемым работам.

Если у вас возникли проблемы с пониманием отдельных частей данного руководства, обратитесь к вашему торговому партнеру Zürn.



Перед началом любых работ и манипуляций выключите двигатель, извлеките ключ зажигания и дождитесь полной остановки всех движущихся частей.



Носите облегчающую одежду! Свободная одежда может легко зацепиться за движущиеся части машины.

Носите средства индивидуальной защиты, подходящие для конкретного вида работ (защитные перчатки, защитную обувь, защитные очки, защитную каску, средства защиты слуха и т. д.).

Устройства управления (тросы, кабели, рычаги и т. д.) дистанционно управляемых устройств должны быть расположены таким образом, чтобы в любом положении транспортировки и работы они не могли вызвать непреднамеренные маневры машины и, как следствие, привести к несчастным случаям и повреждениям.

Перед каждым использованием проверяйте затяжку гаек и винтов, особенно тех, которые служат для крепления рабочих инструментов (лезвий ножей). При необходимости затяните их.

Включайте машину только в том случае, если все защитные устройства установлены, находятся в защитном положении и исправны.



Неисправные защитные устройства следует немедленно заменить.

Меры безопасности

Гидравлическая система

Внимание! Гидравлическая система находится под высоким давлением. Максимальное рабочее давление: 200 бар (2900 фунтов на кв. дюйм).

Перед подключением гидравлических шлангов к гидравлической системе полевого измельчителя убедитесь, что она не находится под давлением. Перед отсоединением гидравлических шлангов снимите давление с гидравлической системы.

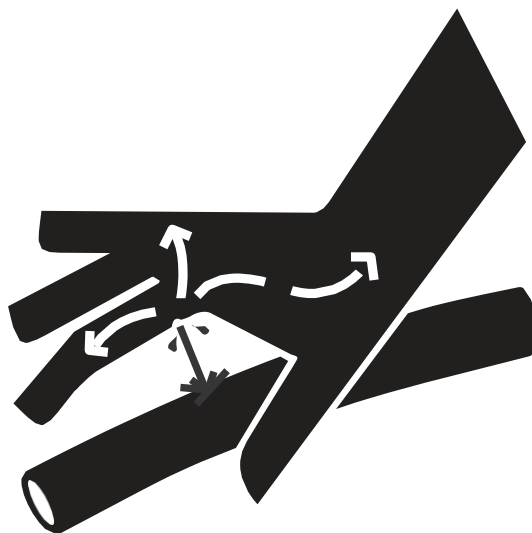
Чтобы избежать неправильного подключения гидравлических шлангов, обязательно нанесите цветную маркировку на шланги и соответствующие соединения на тракторе. Опасность травмирования из-за обратного действия вследствие перепутанных соединений (например, подъем вместо опускания).

Регулярно проверяйте гидравлические шланги. Гидравлические шланги необходимо заменять не реже одного раза в 5 лет. При повреждении или износе гидравлические шланги необходимо немедленно заменить. Заменяемые гидравлические шланги должны соответствовать техническим требованиям, предписанным производителем.

При поиске утечек используйте только подходящие для этого средства. Защищайте тело и руки от жидкостей, находящихся под давлением.

Гидравлическое масло, вытекающее под давлением, может проникнуть через кожу и вызвать серьезные травмы. В случае травмы немедленно обратитесь к врачу. Существует опасность заражения.

Перед началом любых работ с гидравлической системой опустите машину на землю, сбросьте давление в гидравлической системе, заглушите двигатель, вытащите ключ зажигания и дождитесь полной остановки всех движущихся частей.



Карданные валы

Используйте только карданные валы, поставляемые или предписанные производителем.

Защитная труба и защитный конус карданного вала, а также все защитные устройства вала отбора мощности на режущем механизме должны быть установлены и находиться в исправном состоянии.

Изношенные или поврежденные защитные элементы необходимо немедленно заменить. Неисправные защитные элементы или незащищенный карданный вал могут привести к серьезным травмам или даже к летальному исходу.

Всегда носите облегающую одежду, чтобы не попасть во вращающийся карданный вал.

Перед установкой или демонтажем карданного вала и перед любыми работами с режущим механизмом отсоедините главный привод, выключите двигатель измельчителя, вытащите ключ зажигания и дождитесь полной остановки всех движущихся частей.

При использовании приводных карданных валов с перегрузочными или свободходными муфтами перегрузочные или свободходные муфты всегда должны устанавливаться со стороны машины.

Всегда следите за правильной установкой и фиксацией карданного вала.

Перед включением вала отбора мощности убедитесь, что выбранная скорость и направление вращения вала отбора мощности навесного оборудования соответствуют скорости и направлению вращения машины, предписанным производителем.

Перед включением вала отбора мощности убедитесь, что в зоне опасности машины нет людей или животных. Никогда не включайте и не подсоединяйте вал отбора мощности, если двигатель полевого измельчителя выключен.



Выброс камней и посторонних предметов

Для большей безопасности водителя используйте насадку только с закрытой кабиной. Участок, подлежащий кошению, должен быть очищен от посторонних предметов. Не следует косить на почвах с камнями или каменистым грунтом. Если этого нельзя избежать, необходимо принять дополнительные меры безопасности, например:

- Оборудовать кабину снизу, сзади и сбоку макролонными панелями или снаружи мелкоячеистыми решетками.
- Установить высоту среза таким образом, чтобы исключить любой контакт с камнями или скалами.



Никогда не включайте косилку, если рядом с машиной находятся люди.

Даже при правильном использовании машины могут разлетаться посторонние предметы. Камни и другие посторонние предметы, попавшие в вращающиеся детали, могут разлетаться на большие расстояния. Удалите всех людей из опасной зоны машины.

Защитные кожухи и защитные полотна снижают риск вылетания предметов. Поэтому необходимо следить за тем, чтобы все защитные устройства были на месте и находились в исправном состоянии во время работы навесного оборудования.

Регулярно проверяйте состояние защитных полотен. Изношенные, поврежденные или отсутствующие детали необходимо немедленно заменить.

Меры предосторожности при использовании и маневрировании

Перед переходом из транспортного положения в рабочее и наоборот убедитесь, что в зоне поворота машины нет людей.

Меры предосторожности при техническом обслуживании и ремонте

Перед началом любых работ и вмешательств в режущий механизм, выключите тяговое транспортное средство, извлеките ключ зажигания, дождитесь полной остановки всех движущихся частей и затяните стояночный тормоз. Снимите давление с гидравлической системы.

Части машины, которые необходимо поднять для обслуживания или ремонта, надежно закрепите.

Перед началом любых работ с электрическими системами или перед началом сварочных работ на режущем агрегате отключите все электрические соединения с тягачом.

Ремонт деталей, находящихся под напряжением или давлением (пружины, накопители давления и т. д.), требует достаточных знаний и использования соответствующих инструментов и должен выполняться только квалифицированными специалистами.

Носите средства индивидуальной защиты, подходящие для конкретного применения (защитные перчатки, защитную обувь, защитные очки, защитную каску, средства защиты слуха и т. д.).

Не проводите сварку, пайку и не используйте резак вблизи жидкостей, находящихся под давлением, или легко воспламеняющихся продуктов.

Для вашей безопасности и правильной работы режущего механизма используйте только оригинальные запасные части.

Настоятельно рекомендуется после каждого сезона проходить проверку состояния машины, в частности рабочих инструментов, включая крепежные элементы, у вашего официального дистрибьютора Zürn Harvesting.



При движении по общественным дорогам всегда соблюдайте действующие законодательные нормы.

Перед выездом на общественные дороги и перед каждым началом работы проверьте режущий агрегат и тягач на предмет безопасности движения и эксплуатации!



Изменения в конструкции машины

Изменения в конструкции машины и ее дополнительного оборудования должны быть утверждены производителем в письменной форме. Без такого утверждения гарантия и ответственность производителя за качество продукции теряют силу.

Ответственность производителя ограничивается первоначальным состоянием машины при поставке в страну, указанную в договоре.

Самовольные изменения в данной машине исключают ответственность производителя за вытекающие из этого убытки.

Сварочные работы

Сварочные работы должны выполняться только квалифицированными и сертифицированными сварщиками. Гарантированные свойства стальной конструкции не должны изменяться в результате сварки. Это особенно относится к несущим частям и компонентам, обеспечивающим поддержку груза. По этой причине сварка рамы автомобиля и осей должна быть письменно одобрена производителем. В случае несоблюдения этого требования производитель рассматривает сварку как несанкционированное изменение транспортного средства.

Резьбовые соединения

При установке и замене болтов и гаек соблюдайте класс прочности (см. таблицу в данном руководстве по эксплуатации, а также в списке запасных частей).

После монтажа затяните все резьбовые соединения с помощью момента затяжки.

Используйте специальные моменты затяжки из описания монтажа или запросите их у производителя.

Неуказанные моменты затяжки для стандартных резьб см. в таблице.

Винты и гайки со встроенной фиксацией против откручивания после откручивания заменить новыми.

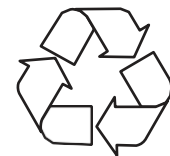
У самофиксирующихся гаек с зажимной деталью зажимная способность уменьшается с каждым повторным использованием.

Использование оригинальных запасных частей

Использование оригинальных запасных частей производителя является обязательным. При использовании других запасных частей гарантия производителя теряет силу, в том числе в отношении последующих повреждений, возникших в результате этого.

Предотвращение образования отходов

Никогда не выливайте опасные для окружающей среды продукты (масла, смазки, фильтры и т. д.) в канализацию, на пол или в другие места. Никогда не сжигайте и не выбрасывайте использованные шины. Утилизируйте отходы с помощью специализированных компаний по утилизации отходов.



Наклейки по технике безопасности

В различных местах машины размещены наклейки с указаниями по технике безопасности, которые необходимо строго соблюдать. Они служат для информирования пользователя о возможных опасностях и дают рекомендации по поведению, чтобы исключить любой риск несчастного случая.

Наклейки с указаниями по технике безопасности должны всегда быть чистыми и читаемыми, а в случае повреждения, износа или утери их необходимо немедленно заменить.

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации содержит всю необходимую информацию для безопасного использования машины. Во избежание риска несчастных случаев необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации и соблюдать все содержащиеся в нем инструкции.



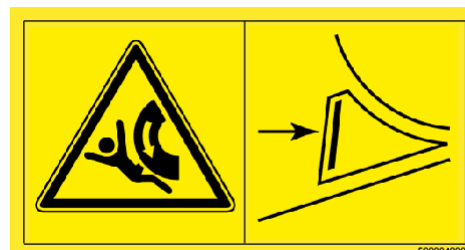
Работы и вмешательства в приспособление

Перед началом любых работ и вмешательств в приспособление отсоедините муфту привода, выключите двигатель тянущего транспортного средства, извлеките ключ зажигания, дождитесь полной остановки всех движущихся частей и затяните стояночный тормоз.



Парковка транспортного средства

Перед отсоединением или остановкой транспортного средства зафиксируйте его с помощью клина.



Отсоединение навесной жатки

При размещении навесного оборудования на транспортировочной тележке никогда не входите в опасную зону между навесным оборудованием и машиной.



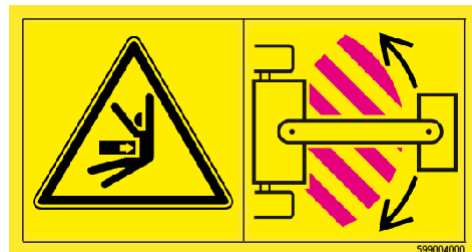
Поднимаемый груз

При размещении жатки на транспортной тележке не находитесь в зоне поднятой жатки.



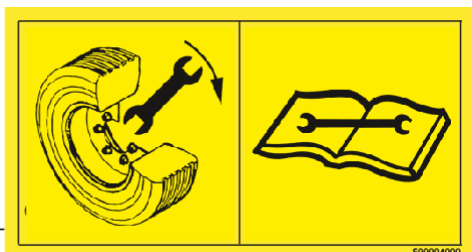
Опасность защемления

Во время работы не находитесь в зоне тяговых устройств и элементов управления (например, поворотных стоек, рулевых тяг). Опасность защемления на рулевом упоре.



Затянуть болты колес

После ввода в эксплуатацию затянуть болты после первой поездки.



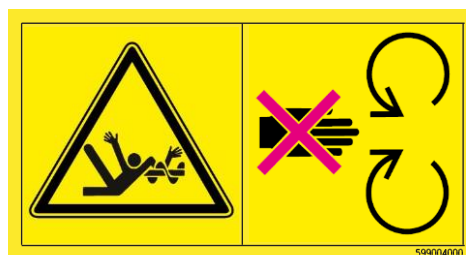
Не открывать защитные устройства

Во время работы не открывайте и не снимайте защитные устройства.



Вращающийся шнек

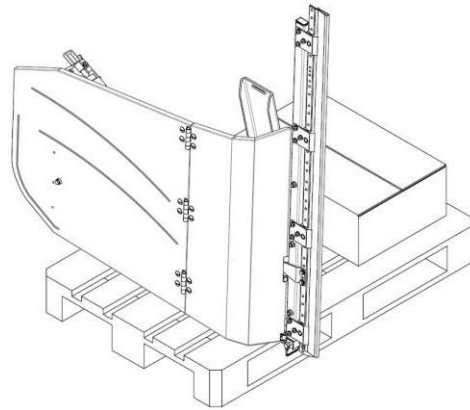
Никогда не трогайте вращающийся шнек.



599004000

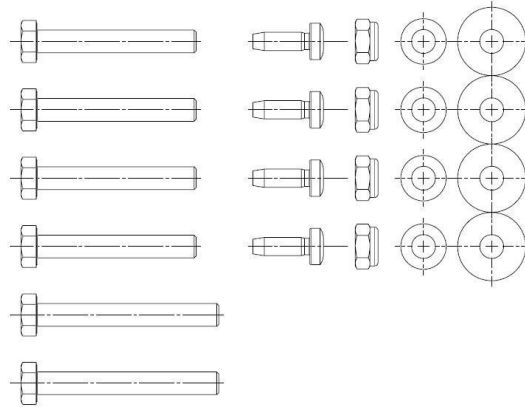
Монтаж правого бокового ножа

Во время поставки правый боковой нож демонтирован.

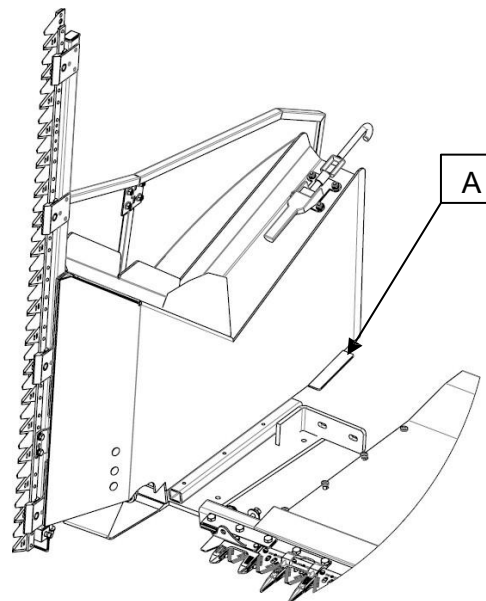


Соответствующие болты и гайки поставляются с рапсовым столом в картонной коробке с деталями

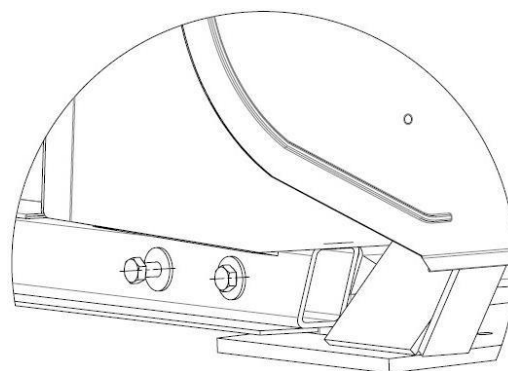
- 4x DIN 931 - M10x70
- 2x DIN 931 - M10x80
- 4x DIN 7500-1 - M8x25
- 4x DIN 9021 - 10
- 4x DIN 125 A - 10
- 4x DIN 985 - M10



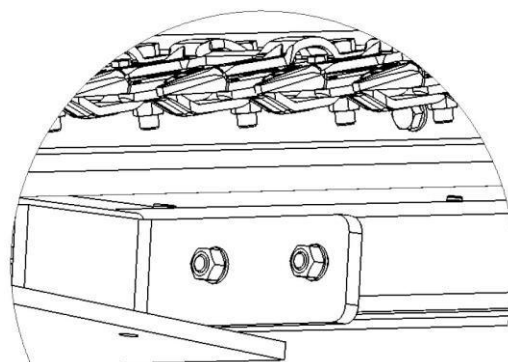
Боковой нож крепится к рапсовому столу. Убедитесь, что опорная плита расположена над плоской планкой (A).



Два болта DIN 931 - M10x70 с грязезащитными шайбами вставляются в заднюю трубу рамы. Контргайки DIN 985 - M10 закручиваются спереди.

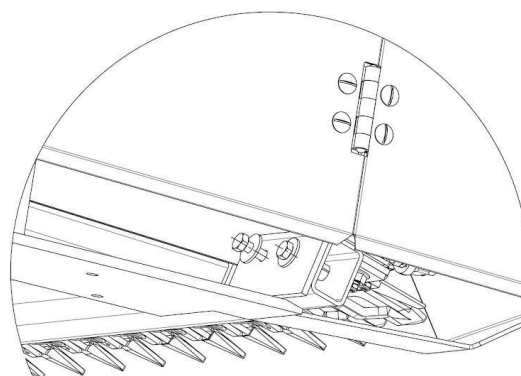


Вставьте два болта с шайбами для брызговиков в трубу передней рамы и закрутите гайки DIN 985 - M10.

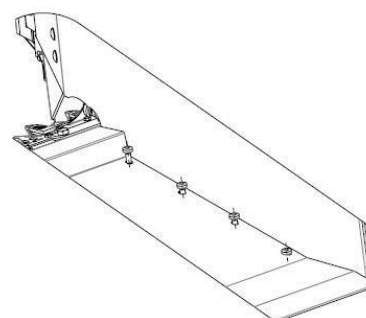


- JD 614-625: 2x DIN 931 - M10x70
- JD 630-635: 2x DIN 931 - M10x80

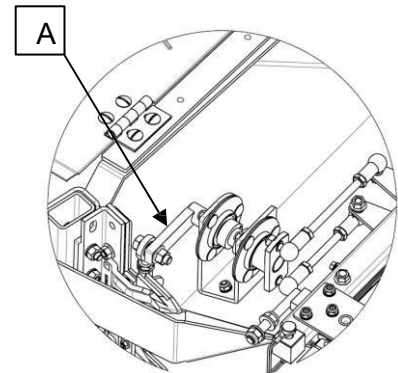
Сильно затяните все 4 болта (55 Нм)



Для крепления опорной плиты вкручиваются 4 самореза DIN 7500-1 M8x25 (27,5 Нм).



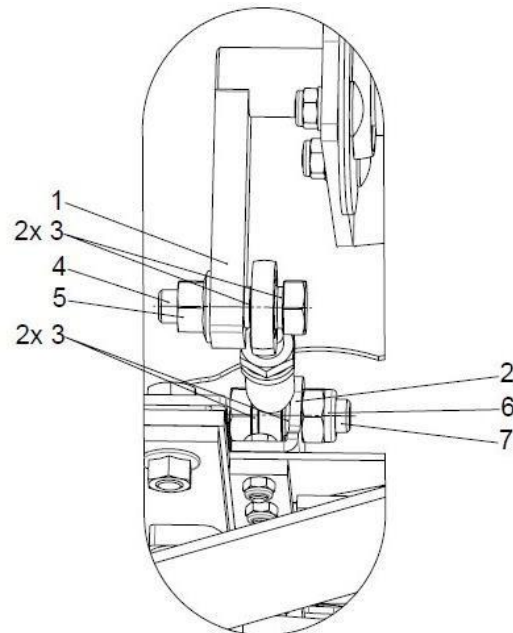
Теперь необходимо подключить привод ножа (A). Убедитесь, что распорные кольца установлены правильно. По одному кольцу справа и слева от подшипника GIR.



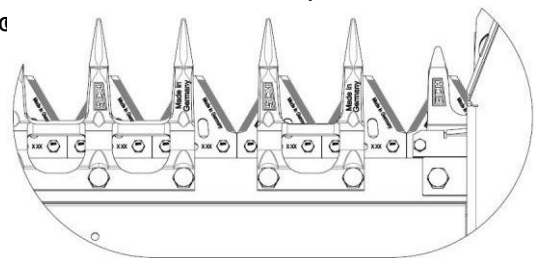
На рисунке подробно показан порядок их установки.

Распорные кольца (поз. 3) Винт с шестигранной головкой DIN 933 - M12x45 (поз. 4) Винт с шестигранной головкой DIN 933 - M12x35 (поз. 7)

Шестигранная гайка с фланцем DIN 6923 - M12 (поз. 5) Шестигранная гайка DIN 985 - M12 (поз. 6) Подшипник Приводной вал (поз. 1) Кронштейн привода правый (поз. 2)



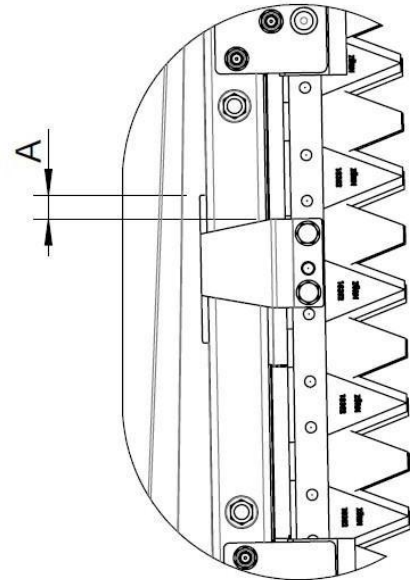
Очень важно отрегулировать боковой ход ножа. Для этого на ременном шкиве до упора вправо.



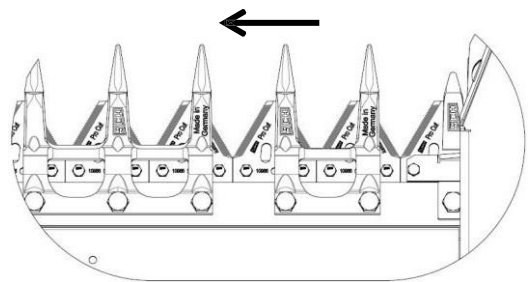
Соблюдайте осторожность при перемещении ножа
Опасность травмирования.



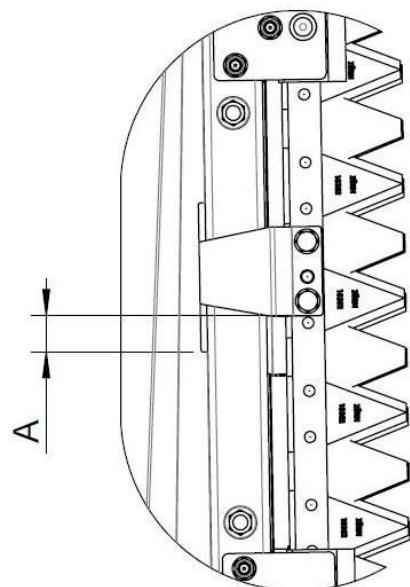
Необходимо определить зазор (A) между рычагом ножа и боковой стенкой. Он должен составлять примерно 10 мм.



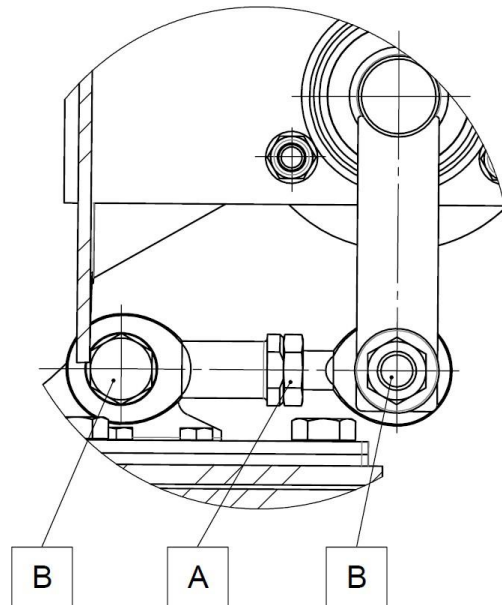
Переместите режущий механизм до упора влево.



Зазор (A) должен быть определен на рычаге ножа до боковой стенки. С другой стороны, он также должен составлять примерно 10 мм. В центральном положении необходимо обеспечить равномерное перекрытие бокового ножа



Если перекрытие неправильное, необходимо изменить длину подшипников GIR и GAR. Для этого ослабьте контргайку (A) и снимите один из крепежных винтов (B). Установите новую длину, установите на место фиксирующий винт и затяните контргайку.



Убедитесь, что крепежный винт (B) и распорные кольца установлены правильно.



Проверка перед отправкой

Перед отправкой машины были выполнены следующие проверки, настройки и работы по техническому обслуживанию:

Проверка перед отправкой

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1. Уровень масла в корпусе привода ножевой балки корректный. | <input type="checkbox"/> 7. Режущий механизм был смазан. |
| <input type="checkbox"/> 2. Приводной ремень натянут в соответствии с инструкцией, ход ремня корректный. | <input type="checkbox"/> 8. Все гидравлические линии герметичны, а соединения надежно затянуты. |
| <input type="checkbox"/> 3. Пальцы (зубья) мотвила можно правильно отрегулировать. | <input type="checkbox"/> 9. Все защитные устройства имеются. |
| <input type="checkbox"/> 4. Нож центрирован в ножевой балке. | <input type="checkbox"/> 10. Лак и наклейки в идеальном состоянии. |
| <input type="checkbox"/> 5. Подъемный механизм работает исправно. | <input type="checkbox"/> 11. Клиент был ознакомлен с принципом работы режущего механизма и мерами безопасности. |
| <input type="checkbox"/> 6. Горизонтальная регулировка мотвила работает исправно. | |

Стопорный винт для цилиндра подъема мотовила

На рисунке показана конструкция крепежного винта (А) на цилиндре подъема катушки.



Опоры мотовила 600F

Установите 2 опоры мотовила 600 Flex (В). С обеих сторон жатки на цилиндр подъема мотовила.



Монтаж боковины

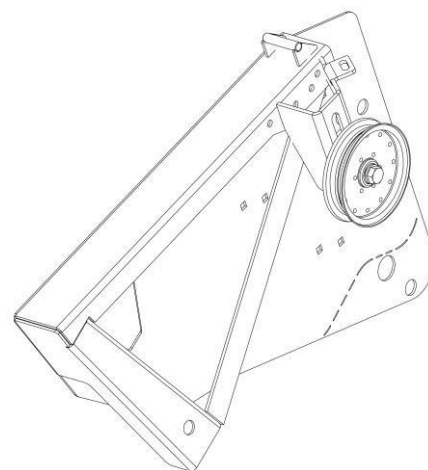
Демонтируйте оригинальный пластмассовый боковой делитель (см. инструкцию JD) Жатку поставьте в жесткое положение и зафиксируйте (см. инструкцию JD)



Левая боковина

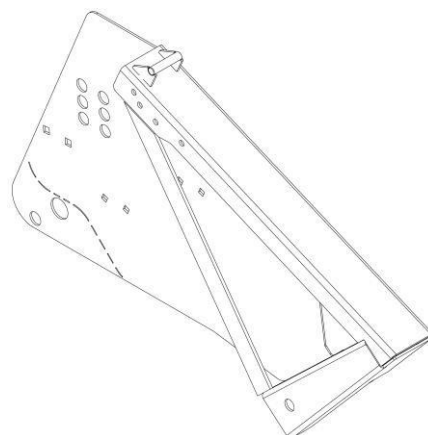
Левая боковина монтируется с натяжными роликами, которые поставляются в комплекте.

Установите левую боковину на левую стенку жатки. Закрепите в предусмотренных отверстиях с помощью гаек и болтов из комплекта поставки.



Правая боковина

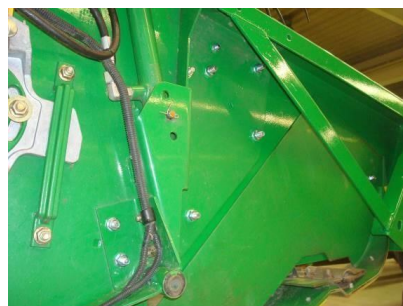
Установите правую боковину на правую стенку жатки. Закрепите в предусмотренных отверстиях с помощью гаек и болтов из комплекта поставки.



Установка боковины

Установите навинчивающийся наконечник справа и закрепите его с помощью отверстий (винты прилагаются).

Правая боковина



Левая боковина



Монтаж центральной защиты

Установите центральную дополнительную защиту на левую сторону режущего блока и закрепите прилагаемыми винтами.



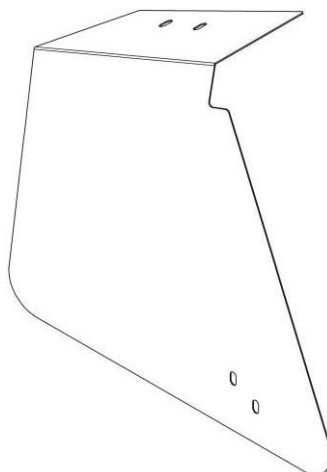
Крепление сверху



Крепление снизу



Центральная защита



Усилитель жатки

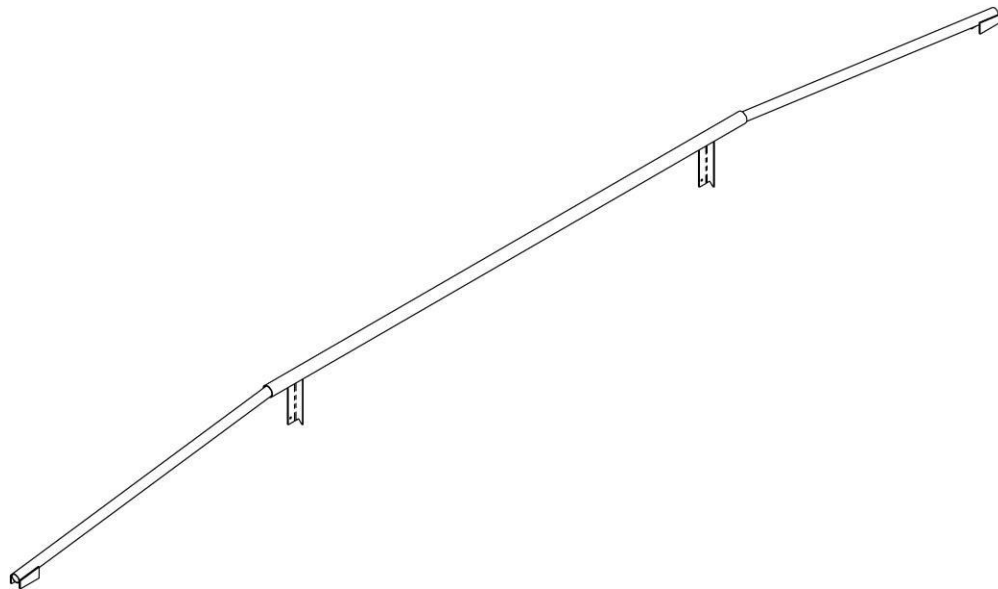
Чтобы добиться большей устойчивости, к жатке John Deere необходимо приварить усиливающую трубу.
618: 50731

- 620: 50483
- 622: 16167
- 625: 16140
- 630: 16145
- 635: 16198



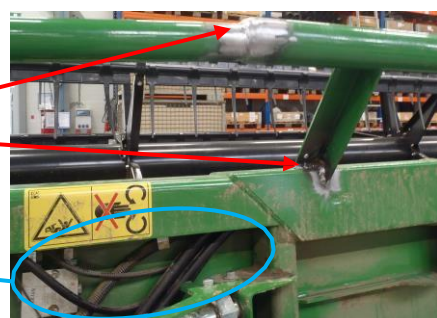
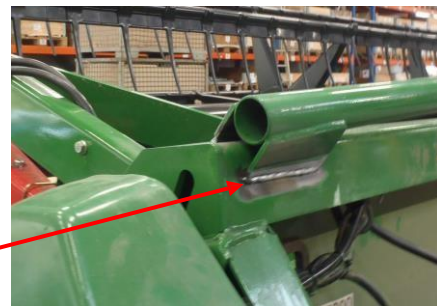
Внимание:

Перед сваркой кронштейн необходимо отцентрировать. Положение сварки составляет примерно 45°.



Усиленная труба поставляется в виде трех частей и должна быть приварена к режущему блоку следующим образом.

Места, подлежащие сварке, показаны на рисунках и схеме.



Обратите внимание на предупреждение ниже!



ВНИМАНИЕ:

Охладите гидравлические шланги и электропроводку при сварке усиливающего кронштейна!



Установка рапсового стола на жатку

С помощью комбайна поднимите рапсовый стол непосредственно с земли.



Осторожно острые ножи!



Быстросъемные замки

Вставьте быстросъемные замки в держатели с обеих сторон и зафиксируйте их.

Быстросъемные замки должны быть плотно затянуты, чтобы избежать колебаний рапсового стола. При необходимости отрегулируйте быстросъемные соединения.

(Можно немного помочь рукой)



Направляющая ремня

Установите ремень и при необходимости подтяните.

Клиновидный ремень новый: RS 21060
(жатка Бразилия)

Клиновидный ремень старый: RS 18208
(жатка США)



На рисунке показана направляющая ремня

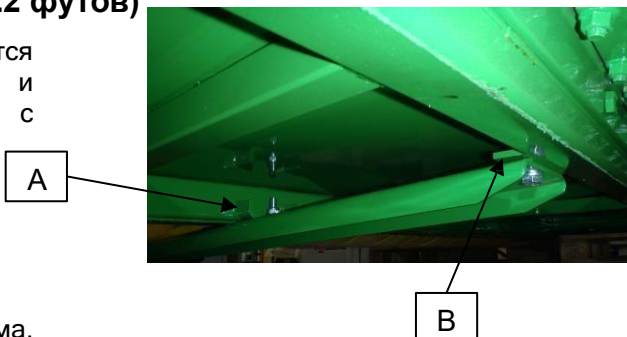
На новом ременном приводе может потребоваться повторная регулировка натяжного ролика. Это делается через отверстие (А) в натяжном устройстве.

А



Установка центральной опоры (от 22 футов)

Положение центральной опоры определяется расположением приварных уголков (А) и приварных пластин (В) в сочетании с поплачковыми рычагами в столе для рапса.



Снимите верхнюю часть крепежного зажима, который был установлен на заводе-изготовителе на поставляемой в комплекте центральной опоре, и наденьте ее на поплачковый рычаг режущего механизма.



Теперь прикрутите центральную опору (винты входят в комплект поставки) к сварному уголку (А) и сварной пластине (В).

Не затягивайте винты!

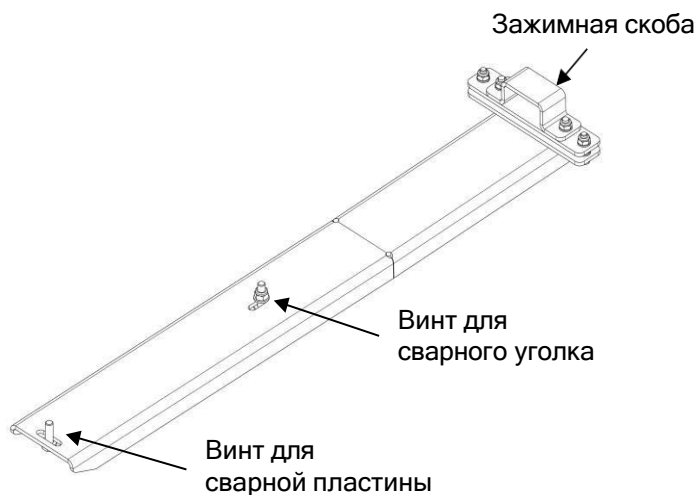
Установите предварительно прикрепленный фиксирующий зажим в нужное положение и снова скрепите компоненты фиксирующего зажима друг с другом.



Теперь затяните все винты!

Комплект поставки:

Вкладыш	Центральные опоры
До 20 футов	-
22-25 футов	1
30 футов	2
35 футов	3

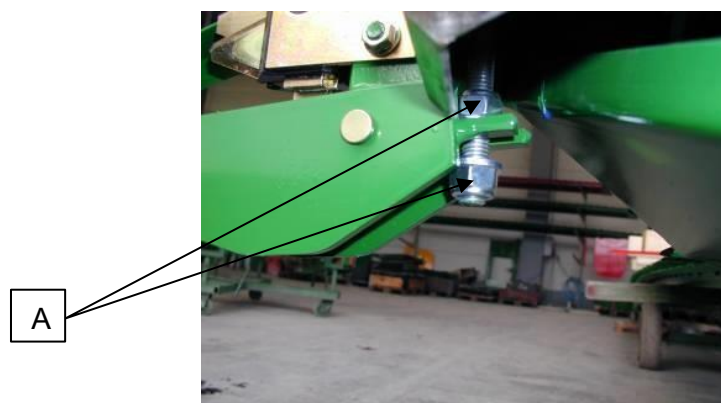


Снятие стебледелителя

Для лучшего сбора урожая в комплект поставки входят наконечники стебледелителя. Они устанавливаются на стол для рапса, как показано на рисунке (справа и слева).



Высота стебледелителя может регулироваться. Для этого необходимо повернуть гайки (А).



ВАЖНО:

Стебледелитель должен всегда оставаться подвижным.



Распорные пластины для 30 футов – 35 футов

Примечание:

Распорные пластины необходимо устанавливать только при необходимости.

Распорные пластины необходимы для компенсации производственных допусков, которые возникают только при использовании 30-футового режущего механизма.



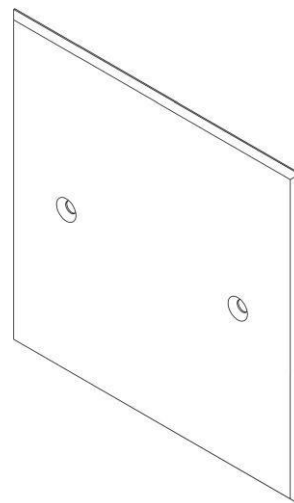
A

Распорные пластины устанавливайте исключительно в правой боковой части. Для этого просверлите отверстия и прикрутите пластины с помощью винтов с потайной головкой.

В комплект входят пластины двух разных толщин (5 мм и 10 мм).

На рисунке показано место монтажа.

При монтаже следует убедиться, что в зазоре (A) имеется достаточно места (около 50 мм).

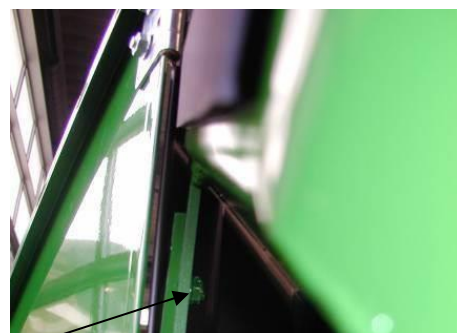


Для обслуживания и ремонта можно снять всю боковую защиту (защитную дверцу и крышку из нержавеющей стали).

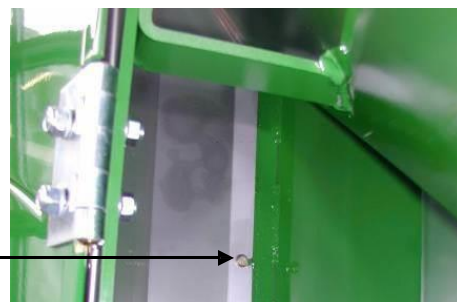


Для этого ослабьте две гайки М8 (А) и винты М6 (В).

После этого можно снять весь защитный блок. Теперь к направляющему блоку есть свободный доступ. Это относится к правой и левой сторонам.



A



B

Общие рекомендации по техническому обслуживанию

Техническое обслуживание может выполняться только обученным персоналом, знакомым с принципом действия машины.

Техническое обслуживание, очистку и устранение неисправностей следует выполнять только при отключенном приводе, выключенном двигателе и остановленных агрегатах!

- Визуальный контроль на наличие повреждений, деформаций и трещин в несущих частях.
- Дефектные детали необходимо заменить.

Производитель не несет ответственности за несоблюдение инструкций по техническому обслуживанию и за ущерб, причиненный в результате неправильного технического обслуживания.



Регулярная очистка машины позволяет сохранить окрашенные поверхности. Не откладывайте очистку загрязненных поверхностей надолго, так как это может привести к выцветанию краски и коррозии. Повреждения лакокрасочного покрытия следует устранять немедленно.

ВНИМАНИЕ! Не рекомендуется использовать высоконапорные мойки для очистки деталей, в которых находятся подшипники и гидравлические компоненты! При очистке с помощью высоконапорных моек со слишком высоким давлением может быть повреждена окраска транспортировочной тележки режущего механизма.






Носите подходящую защитную одежду!

Перед началом работ с механическими компонентами привода они должны быть остановлены и отключены от источника питания.

Перед началом работ с электрической системой всегда необходимо отключить подачу электроэнергии.

При указании интервалов технического обслуживания исходят из средней нагрузки на машину. При более интенсивной нагрузке и экстремальных условиях эксплуатации интервалы должны быть сокращены.

Типы смазки обозначены в графике смазки символами, значение которых см. в таблице.

Тип смазки	Смазочные материалы	Примечание
Смазывание густой смазкой 	Многоцелевая смазка	Смазочный ниппель / примерно два нажатия из смазочного шприца. Удалите излишки смазки со смазочного ниппеля.
Шприцевание 	Масла на растительной основе, если не указано иное	Скользкая поверхность / нанесите тонкий слой кистью или из баллончика. Удалите старое и лишнее масло.
Смазывание маслом 		Равномерно распределите.

ВНИМАНИЕ!

Ущерб окружающей среде в результате неправильной утилизации и хранения рабочих материалов!

- Храните рабочие жидкости в соответствии с законодательными требованиями в подходящих емкостях.
- Утилизируйте отработанные рабочие жидкости в соответствии с законодательными требованиями.



Важно:

Немедленно заменяйте отсутствующие смазочные ниппели. Перед смазыванием тщательно очистите смазочные ниппели.



Консистентная смазка

Выбирайте смазку в соответствии с консистенцией NLGI и ожидаемыми температурами окружающей среды до следующего технического обслуживания.

Рекомендуются следующие смазки:

Shell Alvania Grease RL 2, Gadus S2 V100 2, John Deere Grease-Gard Premium, Petronas Grease CA 00.

Можно использовать и другие смазки, если они соответствуют спецификации.

Смазывайте тросы маслом для смазочных шприцев, а не смазкой.

ВНИМАНИЕ:

Никогда не смазывайте и не обслуживайте режущий механизм при работающем двигателе.

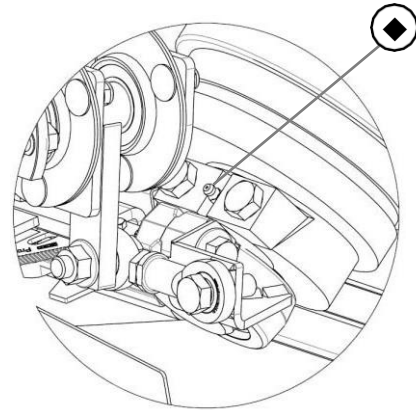


ВАЖНО:

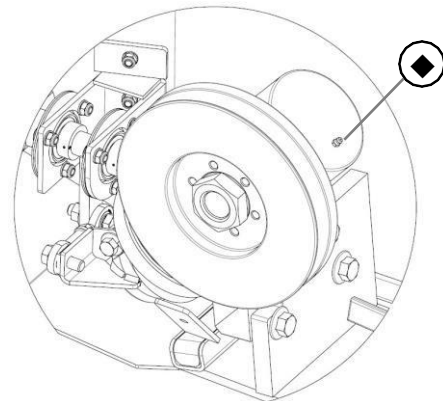
Рекомендуемые сроки технического обслуживания относятся к нормальным условиям эксплуатации. При сложных условиях эксплуатации техническое обслуживание следует проводить чаще.



Смазывать подшипник режущей головки (смазочный шприц каждые 50 часов работы)



Смазывать привод ножевой балки (5 ходов смазочного шприца каждые 50 часов работы)

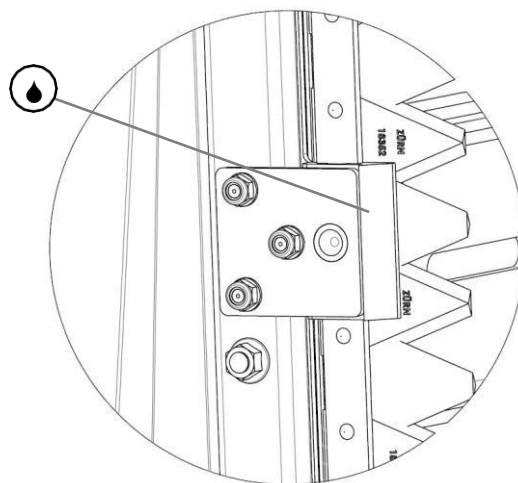


ВАЖНО:

Во время работы корпус привода ножа сильно нагревается, что является нормальным явлением. Ни в коем случае не смазывайте его чрезмерно, чтобы снизить температуру. Это может привести к повреждению уплотнения!



Смажьте также подшипник (A) боковых ножей.



Винты	Класс прочности 4.8				Класс прочности 8.8 или 9.8				Класс прочности 10.9				Класс прочности 12.9			
	Смазанный маслом		Сухой		Смазанный маслом		Сухой		Смазанный маслом		Сухой		Смазанный маслом		Сухой	
Размер	Н•м	lb-in	Н•м	lb-in	Н•м	lb-in	Н•м	lb-in	Н•м	lb-in	Н•м	lb-in	Н•м	lb-in	Н•м	lb-in
M6	4,7	42	6	53	8,9	79	11,3	100	13	115	16,5	146	15,5	137	19,5	172
M8	11,5	102	14,5	128	22	194	27,5	243	32	23,5	40	29,5	37	27,5	47	35
M10	23	204	29	21	43	32	55	40	63	46	80	59	75	55	95	70
M12	40	29,5	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
M14	63	46	80	59	120	88	150	110	175	130	220	165	205	150	260	190
M16	100	74	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	235	400	300
M18	135	100	170	125	265	195	330	245	375	275	475	350	440	325	560	410
M20	190	140	245	180	375	275	475	350	530	390	675	500	625	460	790	580
M22	265	195	330	245	510	375	650	480	725	535	920	680	850	625	1080	800
M24	330	245	425	315	650	80	820	600	920	680	1150	850	1080	800	1350	1000
M27	490	360	625	460	950	700	1200	885	1350	1000	1700	1250	1580	1160	2000	1475
M30	660	490	850	625	1290	950	1630	1200	1850	1350	2300	1700	2140	1580	2700	2000
M33	900	665	1150	850	1750	1300	2200	1625	2500	1850	3150	2325	2900	2150	3700	2730
M36	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2770	4750	3500

Указанные моменты затяжки являются ориентировочными. НЕ используйте эти значения, если для конкретного применения указан другой момент затяжки или другой метод крепления. Для винтов и гаек из нержавеющей стали или для гаек на винтах с хомутом см. специальные инструкции. Затягивайте контргайки с пластиковым вкладышем или стальные контргайки с завальцованным краем с соответствующим моментом затяжки, указанным в таблице для сухих винтов и гаек, если не указано иное.

Срезные болты рассчитаны на срез при определенной нагрузке. При замене срезных болтов используйте только болты того же качества. При замене винтов и гаек убедитесь, что используются детали того же или более винтов или гаек), если для конкретного применения не предусмотрены другие инструкции. высокого качества. Затягивайте винты и гайки более высокого качества с тем же моментом затяжки, что и исходные детали. Убедитесь, что резьба чистая и винты установлены правильно. По возможности смазывайте маслом обычные и оцинкованные винты и гайки (за исключением контргаек, колесных винтов или гаек), если для конкретного применения не предусмотрены другие инструкции.

«Смазанный» означает, что винты покрыты смазкой, например моторным маслом, или что используются фосфатированные или смазанные маслом винты или винты с цинковым покрытием в соответствии с JDM F13C размером M20.

«Сухой» означает, что используются обычные или оцинкованные винты без смазки или винты размером от M6 до M18 с цинковым покрытием в соответствии с JDM F13B.

Неисправность	Причина	Решение проблемы
Стол для рапса не работает	Ремень изношен или поврежден.	Замените ремень и установите достаточное натяжение.
	Ремень не установлен.	Установите ремень и установите достаточное натяжение.
	Ремень не натянут.	Установите ремень и установите достаточное натяжение.
Проблемы с резкой главного ножа	Ножевая планка забита.	Очистите ножевую планку.
	Детали ножевой планки изношены, повреждены или сломаны.	Проверьте ножевую планку и замените все изношенные и поврежденные детали.
	Режущая кромка ножевых пальцев не параллельна ножевым лезвиям или слишком большое расстояние между пальцами и лезвиями.	Замените ножевые пальцы или, при необходимости, замените их.
	Ножевая планка бокового ножа погнута.	Замените ножевую балку и заново отрегулируйте боковые ножи (см. раздел «Установка правой боковой части»).
Проблемы с резкой боковых ножей	Лезвия расходятся.	Перенастройте направляющие ножей с помощью регулировочного винта.
	Боковой нож погнут. Не установлен стебледелитель.	
	Натяжной крюк ослаблен.	Замените направляющие ножей и отрегулируйте зазор на лезвиях.
	Направляющие ножей изношены, повреждены или сломаны.	Установите новые боковые ножи и защитите их, установив наконечник стебледелителя.

Вибрации на столе для рапса	Центральная опора не установлена.	На моделях с рабочей шириной от 22 футов установите поставляемую (-ые) центральную опору (-ы).
	Натяжение ремня недостаточное.	Натяните ремни на натяжном устройстве.
	Изношенные соединительные элементы (вертикальные угловые шарниры или горизонтальные шарнирные подшипники).	Проверьте соединительные элементы и замените все изношенные элементы.
	Изношенные подшипники режущей головки.	Проверьте направляющие подшипники режущей головки, при необходимости замените их.
Вибрации на столе для рапса	Приводной рычаг бокового ножа ударяется о боковую стенку или стальную обшивку.	Проверьте ход боковых ножей и отрегулируйте его (см. раздел «Установка правой боковой части»).
Мотовило ударяется о стол для рапса	Опора мотовила не сложена.	Сложите опору мотовила.
	Опора мотовила не установлена.	Установите опору мотовила.

Тип	Длина по всему корпусу [мм]	Общая ширина [мм]	Высота макс. [мм]	Рабочая ширина [мм]	Вес [кг]
614	1350	4550	1500	14 футов или 4250	400
615	1350	4950	1500	15 футов или 4550	410
616	1350	5300	1500	16 футов или 4800	420
618	1350	5900	1500	18 футов или 5500	440
620	1350	6500	1500	20 футов или 6100	460
622	1350	7150	1500	22 фута или 6700	500
625	1350	8050	1500	25 футов или 7600	520
630	1350	9550	1500	30 футов или 9150	660
635	1350	11100	1500	35 футов или 10700	720

Zürn Harvesting GmbH & Co. KG, Kapellenstraße 1 D-74214 Schöntal-Westernhausen (далее «Zürn Harvesting») настоящим подтверждает каждому клиенту, приобретшему новую машину марки Zürn Harvesting у официального дилера, что на материалы и изготовление этой машины предоставляется гарантия на условиях, указанных ниже, при условии, что машина используется и обслуживается в соответствии с инструкциями, приведенными в соответствующем руководстве по эксплуатации.

I. Срок действия гарантии

Гарантия действует в течение одного года с момента поставки машины компанией Zürn Harvesting и распространяется на период до 500 часов работы. Замена отдельных деталей или ремонт не продлевают вышеуказанный гарантийный срок для машины.

II. Объём гарантии

Гарантийное обслуживание включает в себя только возмещение стоимости или ремонт деталей, а также оплату рабочего времени, необходимого для ремонта, на основе времени ремонта, предоставленного Zürn Harvesting, при условии, что неисправность была обнаружена нашей технической службой и признана Zürn Harvesting как дефект материала или изготовления. Замененные детали переходят в собственность Zürn Harvesting. Услуги, полученные клиентом от продавца/дилера в рамках гарантии, должны быть зачтены в счет гарантии.

Гарантия не включает в себя дальнейшие претензии к компании Zürn Harvesting. Это означает, в частности, что транспортные расходы не возмещаются; Zürn Harvesting также не несет ответственности за косвенные убытки, например, в случае потери урожая или снижения урожайности.

III. Ограничения гарантии

Гарантия не распространяется на дефекты или неисправности, вызванные:

- нормальным износом,
- несоблюдением инструкций по эксплуатации, хранению или транспортировке, содержащихся в руководстве по эксплуатации,
- использованием не по назначению, недостаточным техническим обслуживанием, ненадлежащей эксплуатацией или чрезмерной нагрузкой,
- повреждения, возникшие на машине или ее оборудовании во время транспортировки или погрузки; машина, оборудование и детали отправляются на риск получателя,
- внешнее воздействие на машину, например, посторонние повреждения, воздействие погодных условий или других природных явлений,
- обстоятельства, о которых покупатель знал уже при покупке.

Гарантия теряет силу, если в машину были внесены технические изменения без письменного согласия компании Zürn Harvesting или если были установлены детали, отличные от оригинальных деталей Zürn Harvesting, и/или если ремонт не был выполнен авторизованным дилером. Гарантия также не действует, если первое использование машины дилером не соответствовало предписаниям компании Zürn Harvesting.

IV. Применение гарантии

Предоставление гарантийных услуг зависит от точного соблюдения следующих правил со стороны продавца и покупателя:

- Гарантийная карта (паспорт машины), полностью заполненная продавцом и покупателем, должна быть отправлена по почте или электронной почте в компанию Zürn Harvesting сразу после передачи машины покупателю.
- Заявки на гарантийное обслуживание должны быть составлены на соответствующем бланке Zürn Harvesting и поданы дилером в компанию Zürn Harvesting в течение одного месяца после обнаружения дефекта/неисправности.
- Заявка должна быть заполнена разборчиво и содержать следующую информацию:
 - Название, адрес и номер клиента дилера
 - Название и адрес покупателя
 - Точный тип и название машины
 - Полный серийный номер машины
 - Дата поставки дилеру и покупателю
 - Дата наступления страхового случая
 - Количество часов работы или производительность машины
 - Точное описание повреждения и указание предполагаемой причины
 - Количество, артикул и описание поврежденных деталей

Детали, заявленные как дефектные, должны храниться в течение 3 месяцев и по запросу бесплатно отправляться в компанию Zürn Harvesting для экспертизы вместе с копией заявления о гарантийном обслуживании. Расходы, связанные с возвратом замененных или отремонтированных деталей, несет отправитель.

Если заявление о гарантийном обслуживании было отклонено, дилер или клиент имеют право в течение 15 дней с момента получения решения компании Zürn Harvesting потребовать возврата поврежденных деталей. По истечении этого срока детали будут утилизированы.

V. Дополнительные положения

Права по гарантии не могут быть переданы третьим лицам без предварительного письменного согласия компании Zürn Harvesting.

Дилеры не имеют права и полномочий делать заявления или принимать обязательства от имени компании Zürn Harvesting, будь то явно или неявно.

Техническая поддержка, оказываемая компанией Zürn Harvesting или ее уполномоченными представителями для ремонта машины, исключает любую дальнейшую ответственность компании Zürn Harvesting и не влияет на настоящие условия гарантии.

Компания Zürn Harvesting оставляет за собой право без предварительного уведомления изменять конструкцию машины. Она не обязана применять эти изменения к уже проданным или используемым машинам.

Кроме того, в связи с быстрым развитием техники не может быть дана гарантия на описания машин, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации и других технических паспортах.

**Декларация соответствия ЕС согласно Директиве по
машиностроению 2006/42/ЕС.**

Пожалуйста, храните бережно, но не в транспортном средстве.

Настоящим компания подтверждает <i>Hereby declares</i>	Zürn Harvesting GmbH & Co. KG	
под свою единоличную ответственность, что данное сельскохозяйственное навесное оборудование <i>the full responsibility for the agricultural implement</i>	Бренд <i>Brand</i>	Zürn Harvesting
	Тип <i>Type</i>	Жатка для рапса
утверждено в <i>approved in</i>	Шёнталь	
дата <i>on</i>	03.03.2023	
произведено кем <i>by the</i>	производитель / manufacturer	
соответствует основным требованиям безопасности и охраны здоровья Директивы 2006/42/ЕС. <i>to full fill the complete safety- and health requirements according to machinery directive 2006/42/EG.</i>		
Для надлежащей реализации требований безопасности и охраны здоровья, указанных в директивах ЕС, были использованы следующие нормы (стандарты): <i>For proper implementation according to the EU- Directives for health and safety requirements, the following standards were used:</i>	DIN EN ISO 4254-1 (09/2016) DIN EN ISO 4254-7 (12/2019)	
Выдан в <i>Done at</i>	Шёнталь	
дата <i>on</i>	03/03/2023	
	 Rolf Zürn, управляющий CEO	

заметки

Zürn Harvesting GmbH & Co. KG
Eichenstraße 27
D-74747 Ravenstein- Merchingen

Тел.: +49 6297 92885-0
Факс: +49 6297 92885-19
Электронная почта: info@zuern.de

Интернет: www.zuern.de